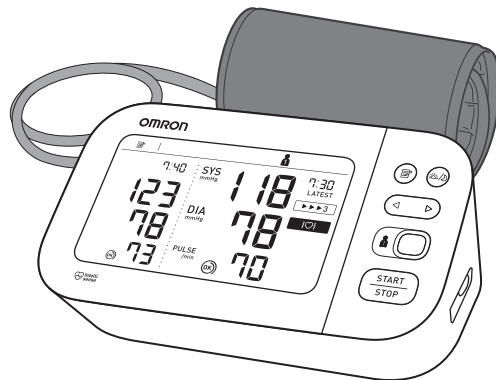


Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK) X7 Smart (HEM-7361T-ESL)



All for Healthcare

Read Instruction manual ① and ② before use.

FR Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.

DE Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ②.

IT Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.

ES Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.

NL Lees gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.

RU Прочтите руководства по эксплуатации ① и ② перед использованием.

TR Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

AR اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

1 Package Contents.....1

FR Contenu de l'emballage	NL Inhoud van de verpakking
DE Packungsinhalt	RU Комплект поставки
IT Contenuto della confezione	TR Paketin İçindekiler
ES Contenido del envase	AR محتويات العلبة

2 Preparing for a Measurement.....4

FR Préparation pour une prise de mesure	NL Een meting voorbereiden
DE Vorbereiten einer Messung	RU Подготовка к измерению
IT Preparazione per la misurazione	TR Ölçüm Hazırlığı
ES Preparación para una medición	AR التجهيز لعملية القياس

3 Downloading the "OMRON connect" App.....5

FR Téléchargement de l'application « OMRON connect »	NL De app "OMRON connect" downloaden
DE Herunterladen der App „OMRON connect“	RU Загрузка приложения «OMRON connect»
IT Download dell'app "OMRON connect"	TR "OMRON Connect" Uygulamasını İndirme
ES Descarga de la aplicación "OMRON connect"	AR تنزيل تطبيق "اتصال OMRON"

4 Inserting Batteries.....6

FR Mise en place des piles	NL De batterijen plaatsen
DE Einlegen von Batterien	RU Установка элементов питания
IT Inserimento delle batterie	TR Pilleri Takma
ES Introducción de las pilas	AR إدخال البطاريات

5 Pairing Your Smart Device.....7

FR Jumelage de votre appareil intelligent	NL Uw smartapparaat koppelen
DE Koppeln mit Smartphone oder Tablet	RU Синхронизация со смартфоном
IT Associazione del dispositivo smart	TR Akıllı Cihazınızın Eşleştirilmesi
ES Sincronización con un dispositivo inteligente	AR إقران هاتفك الذكي

6 Setting Date and Time Manually.....8

FR Réglage manuel de la date et de l'heure	NL Datum en tijd handmatig instellen
DE Manuelles Einstellen von Datum und Uhrzeit	RU Установка даты и времени вручную
IT Impostazione manuale di data e ora	TR Tarih ve Saatin Manuel Olarak Ayarlanması
ES Ajuste manual de la fecha y la hora	AR ضبط الوقت والتاريخ يدوياً

7 Applying the Cuff on the Left Arm.....9

FR Pose du brassard sur le bras gauche	NL De manchet op de linkerarm aanbrengen
DE Anbringen der Manschette am linken Arm	RU Расположение манжеты на левой руке
IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro	TR Kolluğun Sol Kola Takılması
ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo	AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيسر

8 Sitting Correctly.....11

FR Position assise correcte	NL Correct zitten
DE Korrekte Körperhaltung	RU Сядьте правильно
IT Come sedersi nel modo corretto	TR Düzgün Oturma
ES Cómo sentarse correctamente	AR الجلوس بشكل صحيح

9 Selecting User ID (1 or 2).....13

FR Sélection de l'ID Utilisateur (1 ou 2)	NL Gebruikers-ID selecteren (1 of 2)
DE Auswahl der Benutzer-ID (1 oder 2)	RU Выберите идентификатор пользователя (1 или 2)
IT Selezione dell'ID utente (1 o 2)	TR Kullanıcı Kimliğini Seçme (1 veya 2)
ES Selección de ID de usuario (1 o 2)	AR تحديد هوية المستخدم (١ أو ٢)

10 Taking a Measurement.....14

FR Réalisation d'une mesure	NL Een meting verrichten
DE Eine Messung vornehmen	RU Выполнение измерений
IT Misurazione	TR Bir Ölçüm Yapma
ES Obtención de una lectura	AR إجراء قياس

11 Checking Readings in Comparison Mode.....18

FR Vérification des mesures en mode de comparaison	NL Metingen bekijken in vergelijkingsmodus
DE Überprüfen von Messwerten im Vergleichsmodus	RU Проверка результатов измерений в режиме сравнения
IT Controllo dei risultati in modalità Confronto	TR Karşılaştırma Modunda Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme
ES Comprobación de las lecturas en modo comparativo	AR التحقق من القراءات في وضع المقارنة

12 Using Memory Functions.....23

FR Utilisation des fonctions de mémoire	NL Geheugenfuncties gebruiken
DE Verwendung der Speicherfunktion	RU Использование функции памяти
IT Uso delle funzioni di memoria	TR Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması
ES Uso de las funciones de memoria	AR استخدام وظائف الذاكرة

13 Other Settings.....26

FR Autres réglages	NL Andere instellingen
DE Weitere Einstellungen	RU Другие настройки
IT Altre impostazioni	TR Diğer Ayarlar
ES Otros ajustes	AR الإعدادات الأخرى

14 Optional Medical Accessories.....29

FR Accessoires médicaux en option	NL Optionele medische accessoires
DE Medizinisches optionales Zubehör	RU Дополнительно принадлежности
IT Accessori medicali opzionali	TR Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar
ES Accesorios médicos opcionales	AR الملحقات الطبية الاختيارية

15 Other Optional Parts.....30

FR Autres pièces en option	NL Overige optionele onderdelen
DE Weitere optionale Teile	RU Другие дополнительно приобретаемые запасные части
IT Altri componenti opzionali	TR Diğer Aksesuarlar
ES Otras piezas opcionales	AR أجزاء اختيارية أخرى

1 Package Contents

FR Contenu de l'emballage

DE Packungsinhalt

IT Contenuto della confezione

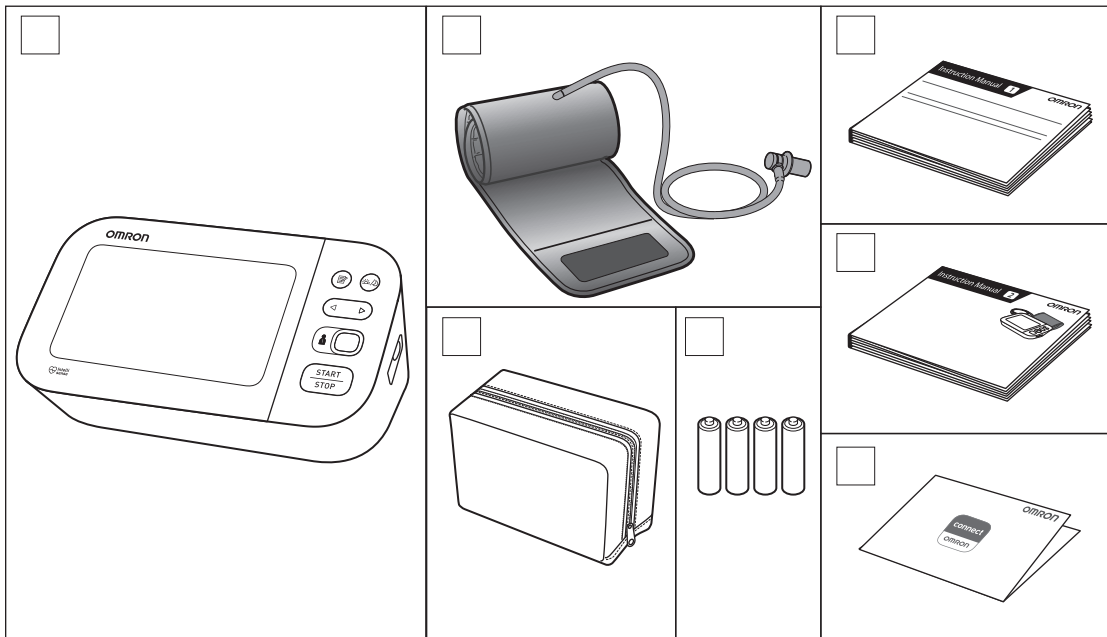
ES Contenido del envase

NL Inhoud van de verpakking

RU Комплект поставки

TR Paketin İçindekiler

محتويات العلبة **AR**



2 Preparing for a Measurement

FR Préparation pour une prise de mesure

DE Vorbereiten einer Messung

IT Preparazione per la misurazione

ES Preparación para una medición

NL Een meting voorbereiden

RU Подготовка к измерению

TR Ölçüm Hazırlığı

AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before

FR 30 minutes avant

DE 30 Minuten vorher

IT 30 minuti prima

ES 30 minutos antes

NL 30 minuten ervoor

RU За 30 минут до

TR 30 dakika önce



AR لى إلى مع. لقة فى تصمم واعد التصمم والمحتوى مثل يدية لأو

5 minutes before: Relax and rest.

FR 5 minutes avant : détente et repos.

DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.

IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.

ES 5 minutos antes: relájese y descanse.

NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.

RU За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.

TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.



AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ

3 Downloading the "OMRON connect" App

FR Téléchargement de l'application « OMRON connect »

DE Herunterladen der App „OMRON connect“

IT Download dell'app "OMRON connect"

ES Descarga de la aplicación "OMRON connect"

NL De app "OMRON connect" downloaden

RU Загрузка приложения «OMRON connect»

TR "OMRON Connect" Uygulamasını İndirme

AR تنزيل تطبيق "اتصال OMRON"



4 Inserting Batteries

FR Mise en place des piles

DE Einlegen von Batterien

IT Inserimento delle batterie

ES Introducción de las pilas

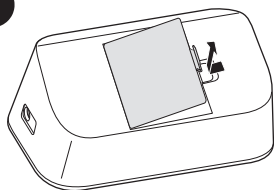
NL De batterijen plaatsen

RU Установка элементов питания

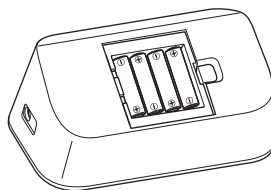
TR Pilleri Takma

AR إدخال البطاريات

1



2



AA, 1.5V x 4

3



5 Pairing Your Smart Device

FR Jumelage de votre appareil intelligent

DE Koppeln mit Smartphone oder Tablet

IT Associazione del dispositivo smart

ES Sincronización con un dispositivo inteligente

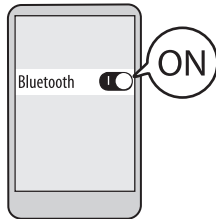
NL Uw smartapparaat koppelen

RU Синхронизация со смарт-устройством

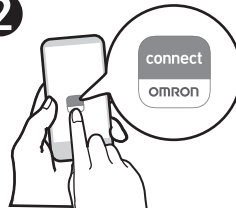
TR Akıllı Cihazınızın Eşleştirilmesi

AR إقران هاتفك الذكي

1



2



3

Follow the instructions.

FR Suivez les instructions.

DE Befolgen Sie die Anweisungen.

IT Attenersi alle istruzioni.

ES Siga las instrucciones.

NL Volg de instructies.

RU Выполняйте инструкции.

TR Talimatları izleyin.

AR اتبع الإرشادات.

The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

FR La date et l'heure seront automatiquement réglées lorsque votre tensiomètre sera jumelé avec l'application.

DE Wenn Ihr Messgerät mit der App verknüpft ist, werden Datum und Uhrzeit automatisch eingestellt.

IT La data e l'ora verranno impostate automaticamente una volta che il misuratore verrà associato alla app.

ES La fecha y la hora se ajustarán automáticamente cuando el monitor se sincronice con la aplicación.

NL De datum en tijd worden automatisch ingesteld wanneer uw bloeddrukmeter is gekoppeld aan de app.

RU Дата и время установятся автоматически после синхронизации с приложением.

TR Ölçüm cihazınızın uygulamayla eşleştirildiğinde tarih ve saat otomatik olarak ayarlanır.

AR سيتم ضبط الوقت والتاريخ تلقائيًا عند إقران جهاز القياس الخاص بك بالتطبيق.

6 Setting Date and Time Manually

FR Réglage manuel de la date et de l'heure

DE Manuelles Einstellen von Datum und Uhrzeit

IT Impostazione manuale di data e ora

ES Ajuste manual de la fecha y la hora

NL Datum en tijd handmatig instellen

RU Установка даты и времени вручную

TR Tarih ve Saatin Manuel Olarak Ayarlanması

AR ضبط الوقت والتاريخ يدوياً

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

FR Si votre tensiomètre est jumelé avec votre appareil intelligent, la date et l'heure sont réglées automatiquement. Si vous devez les régler manuellement, réglez dans l'ordre année > mois > jour > heure > minute.

DE Wenn Ihr Messgerät mit Ihrem Smartphone oder Tablet gekoppelt ist, werden Datum und Uhrzeit automatisch eingestellt. Bei manueller Einstellung müssen Sie Jahr > Monat > Tag > Stunde > Minute einstellen.

IT Se il misuratore viene accoppiato con un dispositivo smart, la data e l'ora verranno impostate automaticamente. Se occorre impostarle manualmente, impostare anno > mese > giorno > ore > minuti.

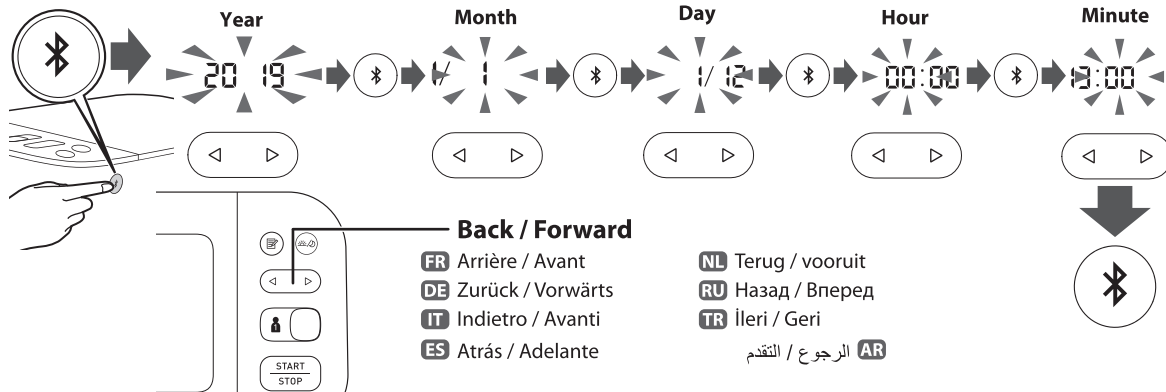
ES Si el monitor está sincronizado con su dispositivo inteligente, la fecha y la hora se ajustarán automáticamente. Cuando tenga que configurarlas manualmente, ajuste año > mes > día > hora > minuto.

NL Als uw bloeddrukmeter gekoppeld is met uw smartapparaat, worden de datum en tijd automatisch ingesteld. Wanneer u ze handmatig moet instellen, stelt u jaar > maand > dag > uur > minuut in.

RU Если прибор синхронизирован со смарт-устройством, дата и время устанавливаются автоматически. Если необходимо установить их вручную, выберите год > месяц > день > час > минуту.

TR Ölçüm cihazınız akıllı cihazınızla eşleştirilmişse tarih ve saat otomatik olarak ayarlanır. Bunları manuel olarak ayarlamanız gerektiğinde, yıl > ay > gün > saat > dakika değerini ayarlayın.

AR في حال إقران جهاز القياس الخاص بك بالجهاز الذكي، يتم ضبط الوقت والتاريخ تلقائياً. عند الحاجة إلى ضبطهما يدوياً، اضبط year (السنة) < month (الشهر) < day (اليوم) < hour (الساعة) < minute (الدقيقة).



7 Applying the Cuff on the Left Arm

FR Pose du brassard sur le bras gauche

DE Anbringen der Manschette am linken Arm

IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro

ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo

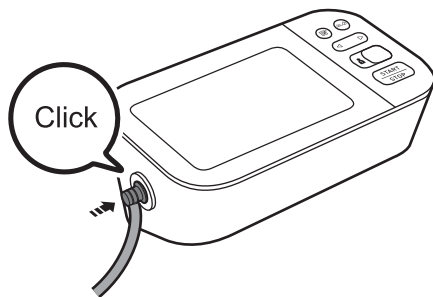
NL De manchet op de linkerarm aanbrengen

RU Расположение манжеты на левой руке

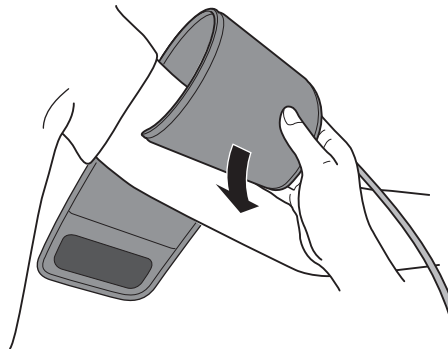
TR Koluğun Sol Kola Takılması

AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيسر

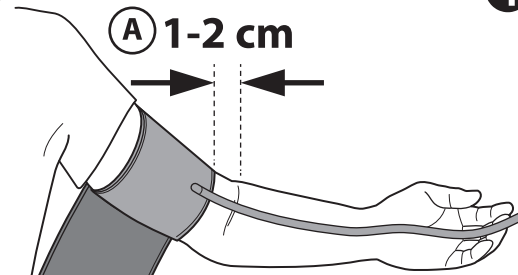
1



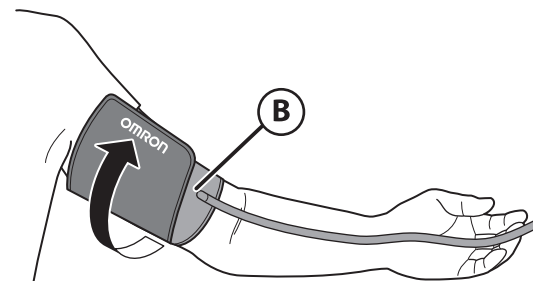
2



3



4



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

FR Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.

DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.

IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra del gomito interno, a una distanza di circa 1 o 2 cm.

ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.

NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.

RU Край манжеты с трубкой должен находиться на 1 - 2 см выше локтевого сгиба.

TR Kolluğun boru tarafı, dirsek içinin 1-2 cm üstünde olmalıdır.

AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

FR Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.

DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.

IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.

ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.

NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.

RU Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.

TR Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve kolluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.

AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

If taking measurements on the right arm, refer to:

FR Pour la prise de mesures au bras droit, voir :

DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:

IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:

ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:

NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:

RU При измерении на правой руке см.

TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:

AR في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:



Instruction Manual **1**
2.3

8 Sitting Correctly

FR Position assise correcte

DE Korrekte Körperhaltung

IT Come sedersi nel modo corretto

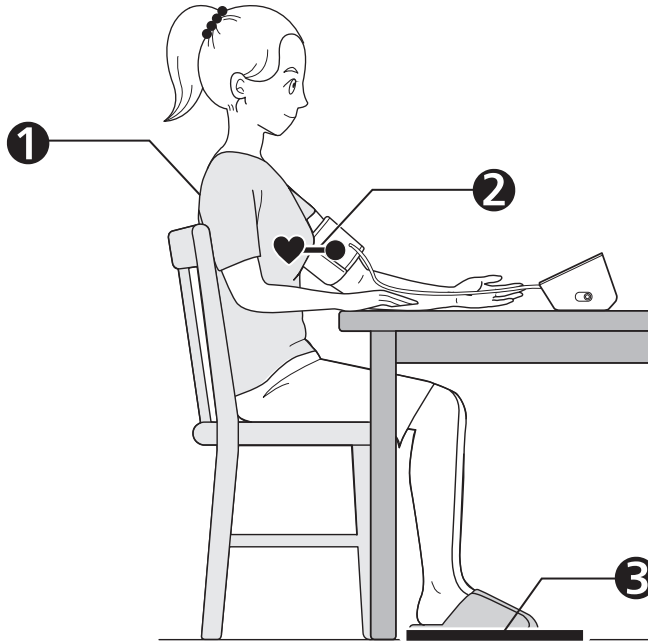
ES Cómo sentarse correctamente

NL Correct zitten

RU Сядьте правильно

TR Doğru Oturma

AR الجلوس بشكل صحيح



1 Sit with your back and arm supported.

FR S'asseoir de façon à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.

DE Mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.

IT Sedere con la schiena e il braccio ben sostenuti.

ES Siéntese de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.

NL Zit met uw rug en arm ondersteund.

RU Сядьте так, чтобы спина и рука опирались на что-либо.

TR Sirtınız ve kolunuz desteklenecek şekilde oturun.

AR اجلس بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

FR Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.

DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.

IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.

ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.

NL Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.

RU Манжета должна находиться на уровне сердца.

TR Kolluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.

AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

FR Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.

DE Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.

IT Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.

ES Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.

NL Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.

RU Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.

TR Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

AR اجعل قدميك في وضع مسطح وساقيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

9 Selecting User ID (1 or 2)

FR Sélection de l'ID Utilisateur (1 ou 2)

DE Auswahl der Benutzer-ID (1 oder 2)

IT Selezione dell'ID utente (1 o 2)

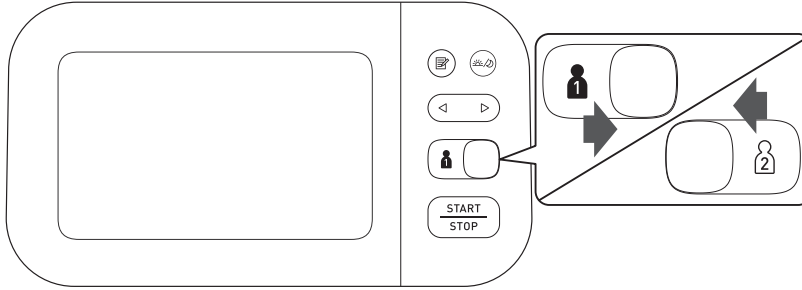
ES Selección de ID de usuario (1 o 2)

NL Gebruikers-ID selecteren (1 of 2)

RU Выберите идентификатор пользователя (1 или 2)

TR Kullanıcı Kimliğini Seçme (1 veya 2)

AR تحديد هوية المستخدم (١ أو ٢)



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

FR Changer d'ID Utilisateur permet d'enregistrer les résultats pour 2 personnes.

DE Mit verschiedenen Benutzer-IDs lassen sich Messwerte für 2 Personen speichern.

IT Cambiare ID utente permette di registrare i risultati relativi a 2 persone.

ES Cambiar de ID de usuario le permite guardar las lecturas de 2 personas.

NL Door het wisselen van gebruikers-ID kunt u metingen voor 2 personen opslaan.

RU Переключение идентификатора пользователя позволяет сохранять результаты для 2-х людей.

TR Kullanıcı kimlikleri arasında geçiş yapma, 2 kişi için ölçüm değerlerini kaydetmenizi sağlar.

AR تتيح لك إمكانية تبديل معرف المستخدم حفظ القراءات لشخصين.

10 Taking a Measurement

FR Réalisation d'une mesure

DE Eine Messung vornehmen

IT Misurazione

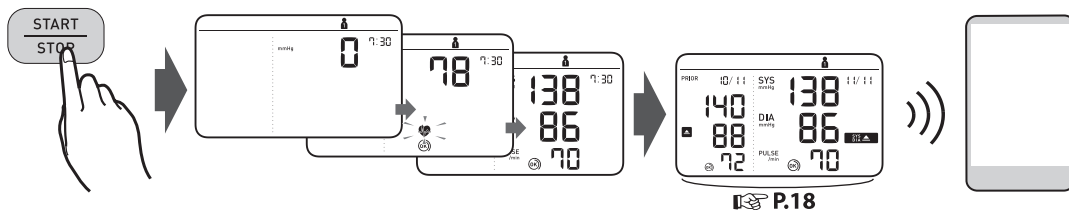
ES Obtención de una lectura

NL Een meting verrichten

RU Выполнение измерений

TR Bir Ölçüm Yapma

AR إجراء قياس



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

FR Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement. Ouvrir l'application pour transférer le résultat.

DE Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.

IT Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente. Aprire la app per trasferire i risultati.

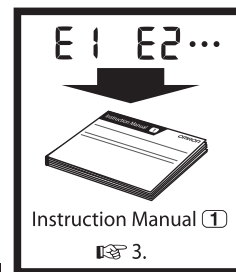
ES Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente. Abra la aplicación para transferir la lectura.

NL Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen. Open de app om de meting te versturen.

RU После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически. Откройте приложение, чтобы передать результаты.

TR [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir. Ölçüm değerini aktarmak için uygulamayı açın.

AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا. افتح التطبيق لنقل القراءة.



Taking a measurement in Afib mode

FR Réalisation d'une mesure en mode fibrillation auriculaire

DE Vornehmen einer Messung im Afib-Modus

IT Misurazione in modalità Afib

In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of Afib, "Afib indicator symbol" () will appear.

This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.

FR En mode fibrillation auriculaire, votre moniteur effectue automatiquement 3 mesures consécutives à 30 secondes d'intervalle et affiche la moyenne. S'il y a une possibilité de fibrillation auriculaire, le « symbole indicateur de fibrillation auriculaire » () s'affiche. Il ne s'agit pas d'un diagnostic mais seulement de l'indication d'une fibrillation auriculaire possible. Vous devriez consulter votre médecin pour discuter des résultats. Si vous ressentez un symptôme quelconque, consultez un professionnel de la santé.

DE Im Afib-Modus nimmt das Messgerät automatisch 3 Messungen hintereinander im Abstand von je 30 Sekunden vor und zeigt den Mittelwert an. Wenn die Möglichkeit von Vorhofflimmern besteht, erscheint das „Afib-Hinweissymbol“ (). Dabei handelt es sich nicht um eine Diagnose, sondern lediglich um einen Befund, dass Vorhofflimmern vorliegen könnte. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, um den Befund weiter abzuklären. Konsultieren Sie bei Auftreten von Symptomen eine medizinische Fachkraft.

IT Nella modalità Afib, il misuratore esegue automaticamente 3 misurazioni consecutive a intervalli di 30 secondi e visualizza la media. In caso di potenziale presenza di fibrillazione atriale (Afib) viene visualizzato il "simbolo dell'indicatore Afib" (). Questa non è una diagnosi ma è soltanto un rilevamento della potenziale presenza di fibrillazione atriale (Afib). È opportuno rivolgersi al proprio medico curante per discutere questo risultato. Se si dovessero riscontrare eventuali sintomi, rivolgersi a un medico.

ES Obtención de una lectura en modo fibrilación auricular

NL Een meting in Afib-modus afnemen

RU Выполнение измерений в режиме ФП

TR Afib modunda ölçüm yapma

AR إجراء القياس باستخدام وضع الرجفان الأذيني

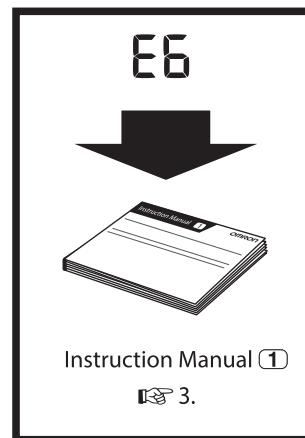
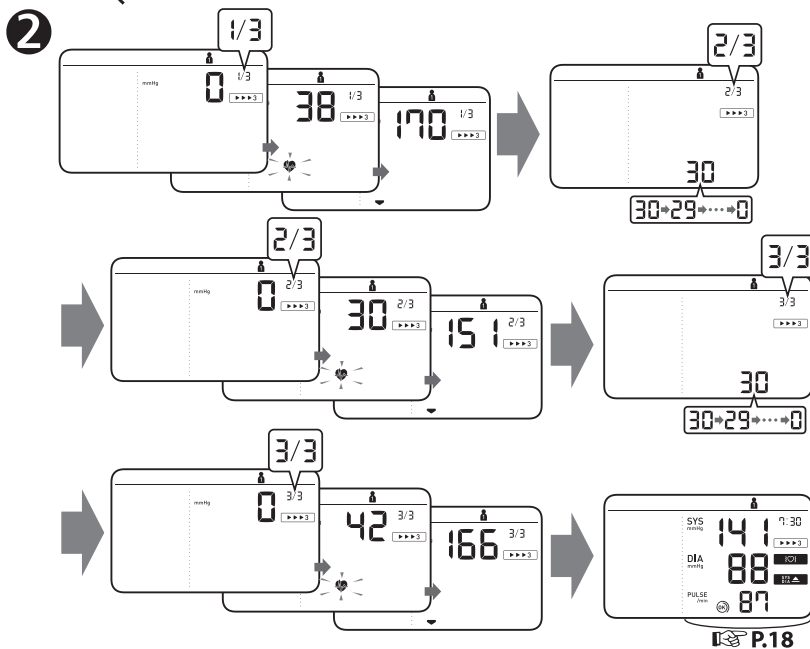
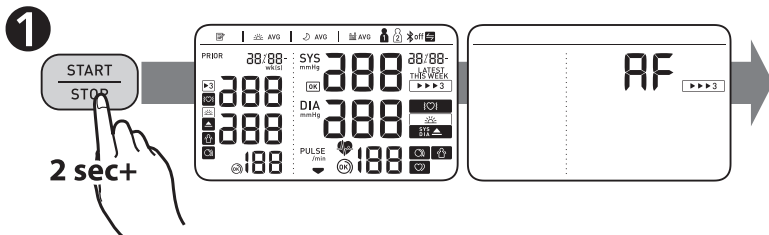
ES En el modo fibrilación auricular, el monitor realiza 3 mediciones consecutivas automáticamente a intervalos de 30 segundos y muestra el valor promedio. Si existe una posible fibrilación auricular, aparecerá el "símbolo indicador de fibrilación auricular" (). Esto no es un diagnóstico, simplemente la detección de una posible fibrilación auricular. Deberá ponerse en contacto con su médico para hablar de los resultados. En caso de padecer síntomas, póngase en contacto con un profesional sanitario.

NL In de Afib-modus neemt uw meter automatisch 3 achtereenvolgende metingen met intervallen van 30 seconden en toont vervolgens het gemiddelde. Als er een mogelijkheid is op Afib verschijnt het "Afib-indicatorsymbool" (). Dit is geen diagnose, het is slechts een vaststelling dat er mogelijk sprake is van Afib. Neem contact op met uw arts om de bevindingen te bespreken. Neem contact op met een medische professional als u symptomen ondervindt.

RU В режиме ФП автоматически выполняется 3 последовательных измерения с 30-секундным интервалом, после чего отображается среднее значение. В случае вероятности ФП отображается «Значок индикатора ФП» (). Это не диагноз, а только вероятность обнаружения ФП. Для обсуждения полученных результатов необходимо обратиться к лечащему врачу. Если у Вас существуют какие-либо жалобы на самочувствие, обратитесь к врачу.

TR Cihazınız Afib modunda iken, otomatik olarak 30 saniyelik aralıklarda ardışık 3 ölçüm yapar ve ortalamayı gösterir. Afib olasılığı varsa "Afib gösterge sembolü" () görünür. Bu bir tanı değildir, yalnızca olası Afib bulgusudur. Doktorunuza iletışime geçerek bulguların konuşmanız gerekir. Semptom yaşıyorsanız bir tıp uzmanıyla iletışime geçin.

AR في وضع الرجفان الأذيني، يقوم جهاز القياس بالتقاط ٣ قراءات متتالية تلقائيًا على فترات منتظمة مدتها ٣٠ ثانية ومن ثم يعرض المعدل. إذا كان الرجفان الأذيني أمرًا محتملًا، فسوف يظهر "رمز مؤشر الرجفان الأذيني" (). لا يُعد هذا الإجراء تشخيصًا، فما هو إلا اكتشاف محتمل لحدوث رجفان أذيني. ومن ثم، يجب عليك الاتصال بالطبيب لمناقشة النتائج. إذا تعرضت لأي أعراض، فيجب عليك الاتصال بطبيب مختص.



Taking a measurement in guest mode

FR Réalisation d'une mesure en mode Invité

DE Vornehmen einer Messung im Gast-Modus

IT Misurazione in modalità Ospite

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.

FR Le mode Invité permet de mesurer la pression artérielle d'une autre personne une seule fois. Les résultats ne sont pas enregistrés dans la mémoire et le mode fibrillation auriculaire n'est pas disponible lorsque le mode Invité est sélectionné.

DE Soll eine einzelne Messung bei einem anderen Benutzer durchgeführt werden, kann dafür der Gast-Modus aktiviert werden. Im Gast-Modus werden keine Messwerte gespeichert und der Afib-Modus steht nicht zur Verfügung.

IT La modalità Ospite può essere utilizzata per eseguire una singola misurazione su un diverso utente. I risultati ottenuti non vengono memorizzati e la modalità Afib non è disponibile quando si seleziona la modalità Ospite.

ES Obtención de una lectura en modo de invitado

NL Een meting in gastmodus afnemen

RU Выполнение измерений в гостевом режиме

TR Konuk modunda ölçüm yapma

AR إجراء القياس باستخدام وضع الضيف.

ES Para realizar una única medición para otro usuario, se puede utilizar el modo de invitado. Cuando se selecciona el modo de invitado, no se guardan lecturas en la memoria y el modo de fibrilación auricular no está disponible.

NL De gastmodus kan worden gebruikt om één enkele meting uit te voeren voor een andere gebruiker. Er worden geen metingen opgeslagen in het geheugen en de Afib-modus is niet beschikbaar wanneer de gastmodus is geselecteerd.

RU Гостевой режим используется для единичного измерения артериального давления у другого лица. Если выбран гостевой режим, то измерения не сохраняются в памяти, и недоступен режим ФП.

TR Konuk modu, başka bir kişi için tek bir ölçüm yapmak üzere kullanılabilir. Konuk modu seçildiğinde, ölçüm değerleri hafızada saklanmaz ve Afib modu kullanılamaz.

AR ويمكن استخدام وضع الضيف لإجراء عملية قياس واحدة لمستخدم آخر. لا يتم تخزين أي قراءة داخل الذاكرة كما أن وضع الرجفان الأذيني لا يكون متاحاً عند تحديد وضع الضيف.

1 While holding the button down, press the [START/STOP] button.

FR Tout en maintenant le bouton  enfoncé, appuyer sur le bouton [START/STOP].

DE Halten Sie die Taste  gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die Taste [START/STOP].

IT Mentre si tiene premuto il pulsante , premere il pulsante [START/STOP].

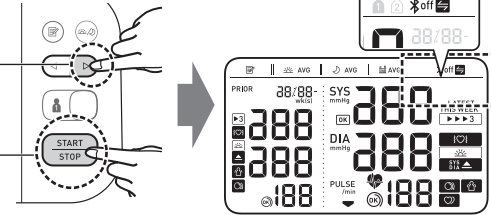
ES Mientras mantiene pulsado el botón , pulse el botón [START/STOP].

NL Houd de knop  ingedrukt en druk tegelijkertijd op de knop [START/STOP].

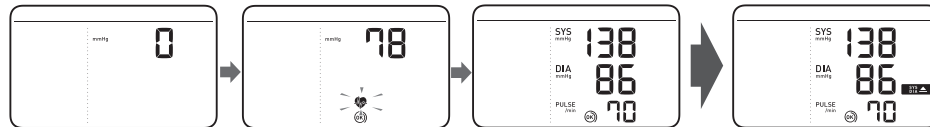
RU Удерживая кнопку  в нажатом положении, нажмите кнопку [START/STOP].

TR  düğmesini basılı tutarken, [START/STOP] düğmesine basın.

AR أثناء الاستمرار في الضغط على الزر , اضغط على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف).



2



11 Checking Readings in Comparison Mode

FR Vérification des mesures en mode de comparaison **NL** Metingen bekijken in vergelijkingsmodus

DE Überprüfen von Messwerten im Vergleichsmodus **RU** Проверка результатов измерений в режиме сравнения

IT Controllo dei risultati in modalità Confronto

TR Karşılaştırma Modunda Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme

ES Comprobación de las lecturas en modo comparativo

AR التحقق من القراءات في وضع المقارنة

Prior reading

FR Mesure antérieure

DE Vorheriger Messwert

IT Valore precedente

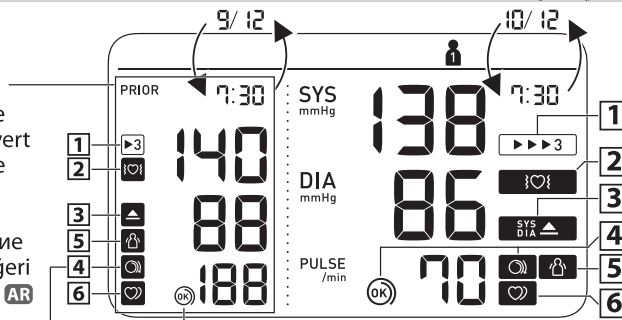
ES Lectura anterior

NL Eerdere meting

RU Прошрое значение

TR Önceki ölçüm değeri

AR قديم قراء



1

Appears when the reading was taken in Afib mode.

ES Aparece cuando la lectura fue realizada en el modo de fibrilación auricular.

FR S'affiche lorsque la mesure a été effectuée en mode Fibrillation auriculaire.

NL Verschijnt wanneer de meting in de Afib-modus werd verricht.

DE Erscheint, wenn der Messwert im Afib-Modus ermittelt wurde.

RU Отображается, если значение получено в режиме ФП.

IT Appare quando la misurazione è stata effettuata in modalità Afib.

TR Ölçüm Afib moduna alınınca görünür.

AR يظهر عندما يتم الحصول على القراءة في وضع الرجفان الأذيني.

2 Appears if an atrial fibrillation (Afib)* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician. FR S'affiche si une fibrillation auriculaire* a été détectée durant une mesure en mode fibrillation auriculaire. S'il continue d'apparaître, nous vous recommandons de consulter votre médecin et de suivre ses recommandations. DE Wird angezeigt, wenn bei einer Messung im Afib-Modus Vorhofflimmern (Afib)* erkannt wurde. Wird das Symbol weiterhin angezeigt, sollten Sie sich an einen Arzt wenden und dessen Anweisungen befolgen. IT Viene visualizzato se durante una misurazione in modalità Afib è stata rilevata la presenza di fibrillazione atriale (Afib)*. Se il simbolo continua ad apparire, è consigliabile rivolgersi al proprio medico curante e seguirne le indicazioni.	ES Aparece si se detecta fibrilación auricular (Afib)* durante la medición en modo fibrilación auricular. Si esto sigue apareciendo, le recomendamos que consulte a su médico y siga sus recomendaciones. NL Verschijnt als er een atriumfibrillatie (Afib)* is gedetecteerd tijdens de Afib-modusmeting. Als dit blijft verschijnen raden we u aan contact op te nemen met uw arts en zijn of haar aanwijzingen op te volgen. RU Отображается, если в режиме измерения ФП была определена фибрилляция предсердий (ФП)*. Если эти нарушения ритма продолжают, рекомендуем обратиться к лечащему врачу и следовать его указаниям. TR Afib modunda ölçüm esnasında bir atrial fibrilasyon (Afib)* saptandığında görünür. Görünmeye devam ediyorsa doktorunuza danışmanızı ve kendisinin yönergelerini izlemenizi öneririz. AR تظهر في حالة اكتشاف الرجفان الأذيني (Afib)* خلال إجراء القياس باستخدام وضع الرجفان الأذيني. وإذا استمرت في الظهور، فإننا نوصيك باستشارة الطبيب الخاص بك واتباع تعليماته.
3 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg** or above. FR S'affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg**. DE Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg** oder mehr beträgt. IT Viene visualizzato se la pressione sistolica “SYS” è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica “DIA” è pari o superiore a 85 mmHg**.	ES Aparece si “SYS” es 135 mmHg o superior y/o “DIA” es 85 mmHg** o superior. NL Verschijnt als “SYS” 135 mmHg of hoger is en/of “DIA” 85 mmHg** of hoger is. RU Отображается, если «SYS» 135 мм.рт.ст. и выше и/или «DIA» 85 мм.рт.ст.** и выше. TR “SYS” 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya “DIA” 85 mmHg** ya da üstünde olduğunda görünür. AR تظهر إذا كان «SYS» يبلغ ١٣٥ ملميمترًا زئبقيًا أو أكثر و/أو «DIA» ٨٥ ملميمترًا زئبقيًا أو أكثر.
4 Cuff is tight enough. FR Le brassard est suffisamment serré. DE Manschette sitzt ausreichend straff. IT Il bracciale è stretto a sufficienza. ES El manguito está lo suficientemente prieto. NL Manchet zit strak genoeg. RU Манжета затянута достаточно туго. TR Kolluk yeterince sıkıdır. AR الشريط الضاغط محكم بما يكفي.	4 Apply cuff again MORE TIGHTLY. FR Poser le brassard en le serrant davantage. DE Manschette STRAFFER ziehen. IT Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ. ES Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO. NL Breng de manchet STRAKKER aan. RU Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО. TR Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın. AR لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

5 **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



(It does not appear when the possibility of Afib is detected during a Afib mode measurement)

FR S'affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirez le brassard, attendre 2 à 3 minutes et essayer à nouveau.

(Ne s'affiche pas si la possibilité d'une fibrillation auriculaire est détectée pendant une mesure en mode fibrillation auriculaire.)

DE Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2–3 Minuten und versuchen Sie es erneut.

(Wird nicht angezeigt, wenn bei einer Messung im Afib-Modus mögliches Vorhofflimmern erkannt wird)

IT Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare. (Il simbolo non appare quando viene rilevata una potenziale presenza di fibrillazione atriale durante una misurazione in modalità Afib)

ES Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo. (No aparece cuando se detecta una posible fibrilación auricular durante una medición en modo fibrilación auricular)

NL Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armmanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw. (Het verschijnt niet wanneer de mogelijkheid op Afib is gedetecteerd tijdens de Afib-modusmeting)

RU Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз. (Не отображается, если при измерении в режиме ФП выявлена вероятность ФП)

TR Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Koluğu çıkarın, 2-3 dakika bekleyip tekrar deneyin. (Afib modundaki bir ölçümde Afib olasılığı tespit edildiğinde görünmez)

AR تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى. (لا تظهر عند اكتشاف احتمالية الرجفان الأذيني أثناء القياس باستخدام وضع الرجفان الأذيني)

6 **Appears when an irregular rhythm* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.**



(It does not appear during a Afib mode measurement)

FR S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier* est détecté pendant une mesure. S'il continue d'apparaître, il est recommandé de consulter votre médecin.

(Ne s'affiche pas pendant une mesure en mode fibrillation auriculaire)

DE Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag* erkannt wird. Wird das Symbol weiterhin angezeigt, sollten Sie sich an Ihren Arzt wenden. (Wird bei einer Messung im Afib-Modus nicht angezeigt)

IT Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare*. Se il simbolo continua ad apparire è consigliabile rivolgersi al proprio medico curante. (Il simbolo non viene visualizzato durante le misurazioni in modalità Afib)

ES Aparece cuando se detecta un ritmo irregular* durante una medición. Si esto sigue apareciendo, le recomendamos que consulte a su médico. (No aparece durante una medición en modo fibrilación auricular)

NL Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme* wordt gedetecteerd. Neem contact op met uw arts als dit blijft verschijnen. (Het verschijnt niet tijdens een Afib-modusmeting)

RU Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм*. Если этот значок продолжает отображаться, рекомендуем обратиться к лечащему врачу. (Не отображается при измерении в режиме ФП)

TR Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim* saptandığında görünür. Görünmeye devam ederse doktorunuza danışmanız önerilir. (Afib modundaki ölçüm esnasında görünmez)

AR تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب* أثناء القياس. إذا استمرت في الظهور، يُوصى باستشارة الطبيب المختص. (لا تظهر أثناء إجراء عملية القياس باستخدام وضع الرجفان الأذيني)

*** Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.

Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.

FR * La fibrillation auriculaire et les pulsations cardiaques irrégulières sont des pulsations dont la fréquence est supérieure ou inférieure de 25 % par rapport à la moyenne détectée lorsque l'appareil mesure la pression artérielle. La différence entre la fonction indicateur de fibrillation auriculaire et la fonction pulsations cardiaques irrégulières est la suivante :

Fonction indicateur de fibrillation auriculaire : détecte la possibilité d'une fibrillation auriculaire par une mesure répétée 3 fois.

Fonction pulsations cardiaques irrégulières : détecte des pulsations cardiaques irrégulières, y compris une fibrillation auriculaire, en 1 mesure.

DE * Vorhofflimmern (Afib) und unregelmäßiger Herzschlag sind definiert als ein Herzrhythmus, der 25 % unter oder 25 % über dem mittleren Herzrhythmus liegt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird. Der Unterschied zwischen Afib-Hinweisfunktion und Erkennung unregelmäßiger Herzschläge ist:

Afib-Hinweisfunktion: Erkennt bei 3-maliger Messung möglicherweise vorliegendes Vorhofflimmern.

Erkennung unregelmäßiger Herzschläge: Erkennt unregelmäßigen Herzschlag einschließlich Vorhofflimmern bei 1-maliger Messung.

IT * Per Afib e battito cardiaco irregolare si intende la presenza di variazioni inferiori del 25% o superiori del 25% nel ritmo rispetto al ritmo medio rilevato dall'apparecchio durante la misurazione della pressione arteriosa. La differenza tra la funzione dell'indicatore Afib e la funzione battito cardiaco irregolare è la seguente:

la funzione dell'indicatore Afib rileva la potenziale presenza di fibrillazione atriale mediante 3 misurazioni ripetute.

La funzione battito cardiaco irregolare rileva il battito irregolare inclusa la fibrillazione atriale in 1 misurazione.

ES * La fibrilación auricular y un ritmo de latido cardíaco irregular se definen como aquel ritmo que es el 25% inferior o el 25% superior al ritmo cardíaco medio detectado mientras el monitor mide la presión arterial. La diferencia entre la función de indicador de fibrilación auricular y la función de latido cardíaco arrítmico es:

Función de indicador de fibrilación auricular: detecta una posible fibrilación auricular en 3 mediciones.

Función de latido cardíaco irregular: detecta un latido irregular incluyendo fibrilación auricular en 1 medición.

NL * Afib en onregelmatige hartslag zijn gedefinieerd als een hartritme dat meer dan 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde hartritme tijdens het meten van de bloeddruk door de meter. Het verschil tussen de Afib-indicatorfunctie en onregelmatige hartslagfunctie is: Afib-indicatorfunctie: detecteert de mogelijkheid op Afib in een driemaalige meting.

Onregelmatige hartslagfunctie: detecteert onregelmatige hartslag inclusief Afib in één meting.

RU * ФП и нерегулярный ритм сердечбиения — это ритм, который на 25 % медленнее или на 25 % быстрее среднего ритма, определенного прибором при измерении артериального давления. Различия между функцией индикатора ФП и функцией нерегулярного сердцебиения: Функция индикатора ФП: определяет вероятность ФП при трехкратном измерении.

Функция нерегулярного сердцебиения: определяет нерегулярные сердечные сокращения, включая ФП, при однократном измерении.

TR * Afib ve düzensiz kalp atışı ritmi, ölçüm cihazınız tansiyon ölçümü yaparken saptanan ortalama ritme göre %25'ten az ya da %25'ten fazla sapma gösteren ritim olarak tanımlanır. Afib göstergesi fonksiyonu ve düzensiz kalp atışı fonksiyonu arasındaki fark şu şekildedir: Afib göstergesi fonksiyonu: 3 kez yapılan ölçümde Afib olasılığını tespit eder.

Düzensiz kalp atışı fonksiyonu: 1 ölçümde, Afib de dahil olmak üzere düzensiz kalp atışını tespit eder.

AR * يعبر كل من الرجفان الأذيني واضطراب ضربات القلب عن إيقاع يقل بنسبة ٢٥٪ أو يزيد بنسبة ٢٥٪ عن الإيقاع المتوسط الذي يتم اكتشافه أثناء قياس الجهاز لضغط الدم. الاختلاف بين وظيفة مؤشر الرجفان الأذيني ووظيفة اضطراب ضربات القلب هو أن:

وظيفة مؤشر الرجفان الأذيني: تكشف احتمالية حدوث رجفان أذيني عند إجراء عمليات القياس ٣ مرات.

وظيفة اضطراب ضربات القلب: تشير إلى ضربات القلب غير المنتظمة بما في ذلك الرجفان الأذيني وذلك عند إجراء عملية قياس واحدة.

**** The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

FR ** La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.

DE ** Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC-Richtlinien.

IT ** La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.

ES ** La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.

NL ** De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.

RU ** Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.

TR ** Yüksek tansiyon tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.

AR ** تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH) / الجمعية الأوروبية لطب القلب (ESC) لعام ٢٠١٨.

Error messages or other problems? Refer to:

E1

FR Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :

DE Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:

E2

IT Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:

ES ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:

NL Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:

RU Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.

TR Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:

AR رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:



Instruction Manual 1

3.

12 Using Memory Functions

FR Utilisation des fonctions de mémoire

DE Verwendung der Speicherfunktion

IT Uso delle funzioni di memoria

ES Uso de las funciones de memoria

NL Geheugenfuncties gebruiken

RU Использование функции памяти

TR Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması

AR استخدام وظائف الذاكرة

Before using memory functions, select your user ID.

FR Avant d'utiliser les fonctions de mémoire, sélectionner votre ID Utilisateur.

DE Wählen Sie vor dem Verwenden der Speicherfunktionen Ihre Benutzer-ID aus.

IT Prima di utilizzare le funzioni di memoria selezionare il proprio ID utente.

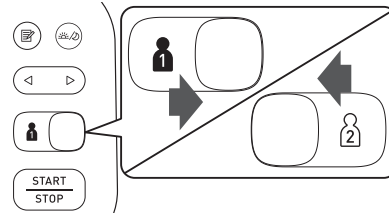
ES Antes de usar las funciones de memoria, seleccione su ID de usuario.

NL Selecteer uw gebruikers-ID voordat u geheugenfuncties gebruikt.

RU Перед использованием функции памяти выберите идентификатор пользователя.

TR Hafıza fonksiyonunu kullanmadan önce kullanıcı kimliğini seçin.

AR قبل استخدام وظائف الذاكرة، حدد معرف المستخدم الخاص بك.



12.1 Readings Stored in Memory

FR Mesures stockées en mémoire

DE Gespeicherte Messungen

IT Risultati conservati in memoria

ES Lecturas guardadas en la memoria

NL Meetwaarden opgeslagen in het geheugen

RU Сохранение результатов в памяти

TR Hafızada Saklanan Ölçüm Değerleri

AR القراءات المخزنة في الذاكرة

Stores up to 100 readings.

ES Almacena hasta 100 lecturas.

FR Mémorise jusqu'à 100 résultats.

NL Slaat tot maximaal 100 metingen op.

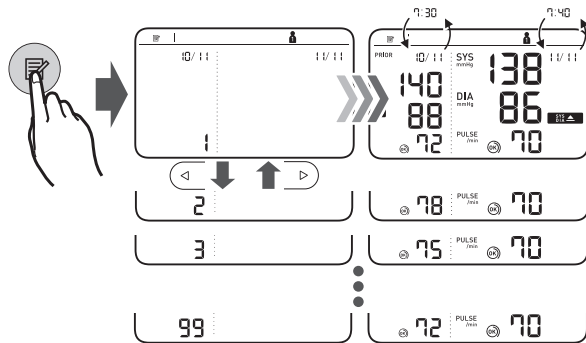
DE Es werden bis zu 100 Messwerte gespeichert.

RU Сохраняется до 100 результатов.

IT Conserva fino a 100 risultati.

TR 100 adede kadar ölçüm değeri saklar.

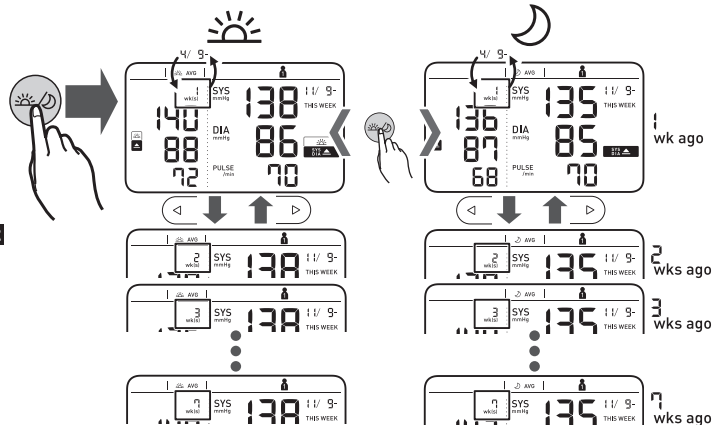
AR تقوم بتخزين ما يصل إلى ١٠٠ قراءة.



Morning/Evening Weekly Averages

- FR** Moyennes hebdomadaires matin/soir
DE Wöchentliche Morgen-/Abendmittelwerte
IT Media settimanale mattutina e serale
ES Valor promedio semanal de mañana y noche
NL Weekgemiddelden van ochtend- en avondwaarden
RU Утренние/вечерние средние значения за неделю
TR Sabah/Akşam Haftalık Ortalamaları

المعدلات الأسبوعية الصباحية/المسائية لضغط الدم **AR**



Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

- FR** S'affiche si «SYS» est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou «DIA» égale ou supérieure à 85 mmHg dans la moyenne hebdomadaire du matin.
DE Wird angezeigt, wenn im wöchentlichen Morgenmittelwert „SYS“ 135 mmHg oder mehr und/oder „DIA“ 85 mmHg oder mehr beträgt.
IT Viene visualizzato se la pressione sistolica “SYS” è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica “DIA” è pari o superiore a 85 mmHg nella media mattutina settimanale.
ES Aparece si “SYS” es 135 mmHg o superior y/o “DIA” es 85 mmHg o superior en el promedio semanal de mañana.
NL Verschijnt als “SYS” 135 mmHg of hoger is en/of “DIA” 85 mmHg of hoger is in het ochtendweekgemiddelde.
RU Отображается, если средние утренние значения за неделю «SYS» 135 мм.рт.ст. и выше и/или «DIA» 85 мм.рт.ст. и выше.
TR Sabah haftalık ortalamasında “SYS” 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya “DIA” 85 mmHg** ya da üstünde olduğunda görünür.

AR تظهر إذا كان “SYS” يبلغ ١٣٥ ملليمترًا زئبقيا أو أكثر و/ أو “DIA” ٨٥ ملليمترًا زئبقيا أو أكثر في المعدل الأسبوعي الصباحي.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual ①.

- FR** Pour savoir comment calculer les moyennes hebdomadaires, se reporter à la section 10 du Mode d'emploi ①.
DE Wie die wöchentlichen Mittelwerte berechnet werden, ist in Abschnitt 10 der Gebrauchsanweisung ① beschrieben.
IT Per sapere come calcolare le medie settimanali, consultare la sezione 10 del manuale di istruzioni ①.
ES Para saber cómo calcular mediciones semanales, consulte la sección 10 del manual de instrucciones ①.
NL Zie paragraaf 10 van de gebruiksaanwijzing ① voor aanwijzingen hoe u het wekelijkse gemiddelde kunt berekenen.
RU О том, как рассчитываются средние значения за неделю, см. раздел 10 этого руководства по эксплуатации ①.
TR Haftalık ortalamaların nasıl hesaplanacağını öğrenmek için, Kullanım Kilavuzu ①’de bölüm 10’a bakın.

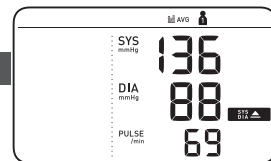
AR لمعرفة كيفية حساب المعدلات الأسبوعية، ارجع إلى القسم ١٠ من دليل الإرشادات ①.

12.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- FR** Moyenne des 2 ou 3 dernières mesures prises en l'espace de 10 minutes
DE Mittelwert der letzten 2 oder 3 Messwerte, die in einem 10-Minuten-Zeitrahmen erfasst wurden
IT Media degli ultimi 2 o 3 risultati ottenuti nell'arco di 10 minuti
ES Promedio de las 2 o 3 últimas lecturas realizadas en un intervalo de 10 minutos
NL Gemiddelde van de laatste 2 of 3 metingen uitgevoerd binnen een tijdspanne van 10 minuten
RU Среднее значение последних 2-х или 3-х результатов, полученных в течение 10 минут
TR 10 Dakika Aralıkta Alınan Son 2 veya 3 Ölçüm Değerinin Ortalaması

AR معدل آخر قراءتين أو ٣ قراءات مسجلة خلال مدة زمنية تبلغ ١٠ دقائق

3 sec+



12.4 Deleting All Readings for 1 User

- FR** Suppression de toutes les mesures pour 1 utilisateur
DE Löschen aller Messwerte für Benutzer 1
IT Eliminazione di tutti i risultati relativi a 1 utente
ES Eliminación de todas las lecturas de un usuario

NL Alle meetresultaten voor 1 gebruiker wissen

RU Удаление всех измерений одного пользователя

TR 1 Kullanıcı için Tüm Ölçüm Değerlerini Silme

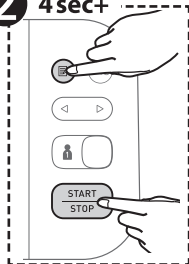
AR مسح جميع القراءات الخاصة بمستخدم واحد

1

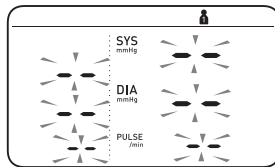


2

4 sec+

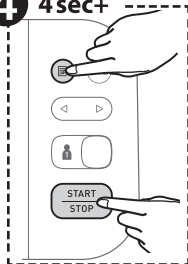


3

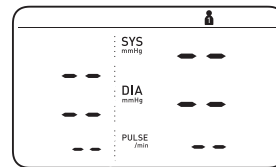


4

4 sec+



5



13 Other Settings

FR Autres réglages

DE Weitere Einstellungen

IT Altre impostazioni

ES Otros ajustes

NL Andere instellingen

RU Другие настройки

TR Diğer Ayarlar

AR الإعدادات الأخرى

13.1 Disabling/Enabling Bluetooth

FR Désactivation/activation de Bluetooth

DE Deaktivieren/Aktivieren der Bluetooth-Funktion

IT Disattivazione/attivazione della funzione Bluetooth

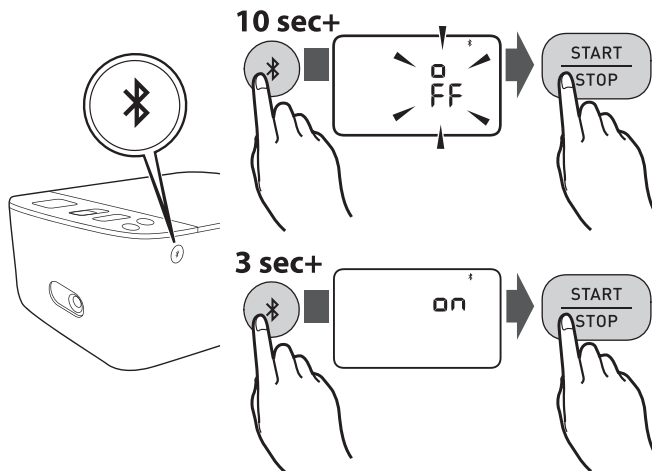
ES Activar o desactivar el Bluetooth

NL Bluetooth uitschakelen/inschakelen

RU Выключение/включение Bluetooth

TR Bluetooth'u Devre Dışı Bırakma/Etkinleştirme

AR تمكين/تعطيل خاصية Bluetooth



Bluetooth is enabled by default.

FR Bluetooth est activé par défaut.

DE Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert.

IT La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita.

ES El Bluetooth está activado por defecto.

NL Bluetooth is standaard ingeschakeld.

RU Bluetooth включен по умолчанию.

TR Bluetooth varsayılan olarak etkindir.

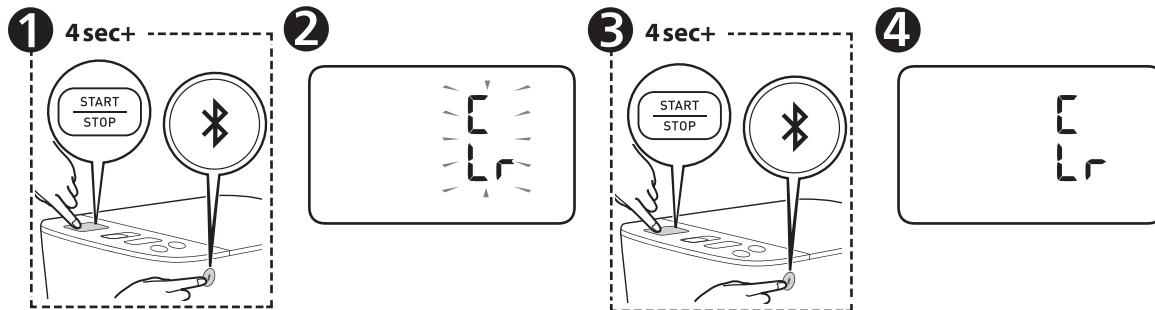
AR يتم تمكين خاصية Bluetooth بشكل افتراضي.

13.2 Restoring to the Default Settings

- FR** Réinitialisation aux réglages par défaut
DE Wiederherstellen der Standardeinstellungen
IT Ripristino delle impostazioni predefinite
ES Restablecimiento a los ajustes de fábrica

- NL** De standaardinstellingen herstellen
RU Восстановление настроек по умолчанию
TR Varsayılan Ayarları Geri Yükleme

AR استعادة الإعدادات الافتراضية



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

FR Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :

Lorsque le brassard commence à se gonfler, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

DE Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

IT Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:

Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

ES En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:

Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.

NL Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:

Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

RU После того, как началось автоматическое наполнение манжеты воздухом, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока прибор не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30-40 мм.рт.ст.

TR Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa:

Manşet şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

AR إذا كان ضغط الدم الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية:

بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقع.

14 Optional Medical Accessories

FR Accessoires médicaux en option

DE Medizinisches optionales Zubehör

IT Accessori medicali opzionali

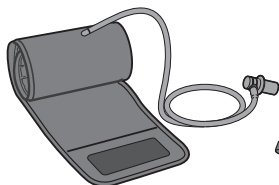
ES Accesorios médicos opcionales

NL Optionele medische accessoires

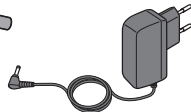
RU Дополнительно принадлежности

TR Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar

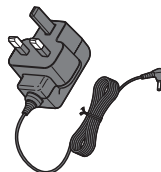
AR الملحقات الطبية الاختيارية



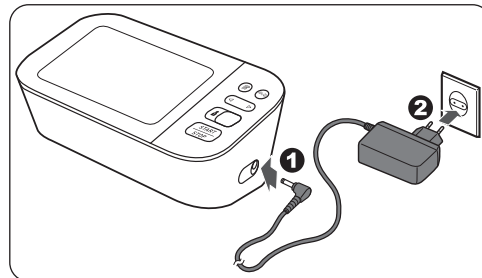
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

FR Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.

DE Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.

IT Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.

ES No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.

NL Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.

RU Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.

TR Hava tipasını atmayın. Hava tipası isteğe bağlı koluğa uygulanabilir.

AR لا تتخلص من سداة الهواء. يمكن استعمال سداة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

15 Other Optional Parts

FR Autres pièces en option

DE Weitere optionale Teile

IT Altri componenti opzionali

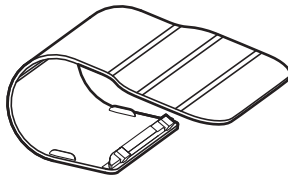
ES Otras piezas opcionales

NL Overige optionele onderdelen

RU Другие дополнительно приобретаемые запасные части

TR Diğer Aksesuarlar

AR أجزاء اختيارية أخرى



**Protective LCD Cover
(HEM-CACO-734)**

<https://www.omron-healthcare.com/>

	Manufacturer Fabricant Hersteller	Produttore Fabricante Fabrikant	Производитель Üretici الشركة المُصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
	EC REP EU-representative Mandataire dans l'UE	EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU	Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
	Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU	Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU	Импортёр в ЕС AB'de İthalatçı المستورد في الاتحاد الأوروبي	
	Production facility Site de production Produktionsstätte	Stabilimento di produzione Planta de producción Productiefaciliteit	Производственное подразделение Üretim Tesisi منشأة التصنيع	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
	Subsidiaries Succursales Niederlassungen	Consociate Empresas filiales Dochteronder- nemingen	Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
				OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
				OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com

Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Hergestellt in Vietnam / Prodotto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam / Сделано во Вьетнаме / Vietnam'da Üretilmiştir / صنع في فيتنام

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Uitgiftedatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / تاريخ الإصدار : 2019-09-05